

0	<b>cero</b>	10	<b>diez</b>
1	<b>uno / una</b>	11	<b>once</b>
2	<b>dos</b>	12	<b>doce</b>
3	<b>tres</b>	13	<b>trece</b>
4	<b>cuatro</b>	14	<b>catorce</b>
5	<b>cinco</b>	15	<b>quince</b>
6	<b>seis</b>	16	<b>dieciséis</b>
7	<b>siete</b>	17	<b>diecisiete</b>
8	<b>ocho</b>	18	<b>dieciocho</b>
9	<b>nueve</b>	19	<b>diecinueve</b>
20	<b>veinte</b>	25	<b>veinticinco</b>
21	<b>veintiuno</b>	26	<b>veintiséis</b>
22	<b>veintidós</b>	27	<b>veintisiete</b>
23	<b>veintitrés</b>	28	<b>veintiocho</b>
24	<b>veinticuatro</b>	29	<b>veintinueve</b>
30	<b>treinta</b>	70	<b>setenta</b>
40	<b>cuarenta</b>	80	<b>ochenta</b>
50	<b>cincuenta</b>	90	<b>noventa</b>
60	<b>sesenta</b>		
Achtung: 500, 700 und 900 werden unregelmäßig gebildet!			
100	<b>cien,</b>	500	<b>quinientos</b>
	<b>ciento</b>	600	<b>seiscientos</b>
200	<b>doscientos</b>	700	<b>setecientos</b>
300	<b>trescientos</b>	800	<b>ochocientos</b>
400	<b>cuatrocientos</b>	900	<b>novecientos</b>
1000	<b>mil</b>	2000	<b>dos mil</b>



### Die Wort-für-Wort-Übersetzung

Jeder Satz wird **zweimal** übersetzt: **Wort für Wort** und in „richtiges“ Deutsch. So wird der fremde Satzbau auf einen Blick erkennbar. Ein Beispiel aus diesem Buch:

#### Satz in der Fremdsprache

Wort-für-Wort-Übersetzung

deutsche Übersetzung

#### Quiero cambiar dinero.

(ich-)will wechseln Geld  
Ich möchte Geld wechseln.

### Für Smartphone-Benutzer

(QR-Code mit einer App scannen)



Wer kein Smartphone hat, kann sich die Aussprachebeispiele auch auf unserer Webseite anhören:

[www.reise-know-how.de/kauderwelsch/005](http://www.reise-know-how.de/kauderwelsch/005)

Vicente Celi-Kresling

€ 9,90 [D]

ISBN 978-3-8317-6440-2

REISE KNOW-HOW Verlag, Bielefeld

- 176 Seiten, illustriert
- Komplett in Farbe, Griffmarken
- Strapazierfähige PUR-Bindung
- **Praktische Umschlagklappen** mit den wichtigsten Sätzen und Floskeln auf einen Blick
- **Wort-für-Wort-Übersetzung:** Genial einfach das fremde Sprachsystem durchschauen und eigene Sätze bilden
- **Grammatik:** Mit leicht verständlichen Erklärungen der wichtigsten Regeln schnell begreifen, wie die Sprache „funktioniert“
- **Konversation:** Mit den Leuten ins Gespräch kommen und sich unterwegs zurechtfinden
- **Lebensnahe Beispielsätze:** Ganz nebenbei die Wörter kennen lernen, auf die es vor Ort ankommt
- **Wörterlisten:** Grundwortschatz von ca. 1000 Vokabeln zum Einsetzen und Ausprobieren
- **Seitenzahlen auf Spanisch**

5 Kauderwelsch

für Lateinamerika: Spanisch



Kauderwelsch

# für Lateinamerika

# Spanisch

## Wort für Wort



### Die wichtigsten Floskeln & Redewendungen

<b>sí - no</b>	ja - nein
<b>por favor</b>	bitte ( <i>um etwas bitten</i> )
<b>¡Gracias!</b>	Danke!
<b>¡Muchas gracias!</b>	Vielen Dank!
<b>¡De nada!</b>	Keine Ursache! (Antwort auf Danke)
<b>¡Buenos días!</b>	Guten Tag! (sagt man vormittags)
<b>¡Buenas tardes!</b>	Guten Tag! (sagt man nachmittags)
<b>¡Buenas noches!</b>	Guten Abend!, Gute Nacht!
<b>¡Bienvenido!</b>	Herzlich willkommen!
<b>¿Cómo estás?</b>	Wie geht es dir?
<b>¿Cómo está usted?</b>	Wie geht es Ihnen?
<b>¿Qué tal?</b>	Wie geht's?
<b>Muy bien.</b>	(Sehr) gut.
<b>Mal.</b>	Schlecht.
<b>¡Adiós!</b>	Auf Wiedersehen!
<b>¡Hola!</b>	Hallo!
<b>¡Ciao!</b>	Tschüss!
<b>¡Hasta luego / ahora!</b>	Bis dann / gleich!
<b>Muy bien.</b>	In Ordnung!
<b>No sé.</b>	Ich weiß nicht.
<b>¡Buen provecho!</b>	Guten Appetit!
<b>¡Salud!</b>	Zum Wohl! Prost!
<b>¡La cuenta, por favor!</b>	Die Rechnung, bitte!
<b>¡Perdón!</b>	Entschuldigung!
<b>¡Lo siento mucho!</b>	Es tut mir sehr Leid!
<b>¡Está bien!</b>	Schon gut!
<b>¡Con permiso!</b>	Gestatten Sie!
<b>¡Por favor, ayúdeme!</b>	Helfen Sie mir bitte!

## Aussprache

Folgende Buchstaben(kombinationen) werden anders als im Deutschen ausgesprochen.

<b>e</b>	nacheinander sprechen wie in „hebräisch“
<b>ie, ue</b>	„i“ bzw. „u“ und „e“ nacheinander sprechen
<b>b, v</b>	am Wortanfang wie deutsches „b“ in „Bär“, sonst ungefähr „w“ wie in „Wasser“
<b>c</b>	vor e und i wie „ß“ in „Maß“, sonst wie „k“ in „Kind“
<b>ch</b>	wie „tsch“ in „Pritsche“
<b>ge, gi</b>	wie raues „ch“ in „Bach“
<b>gue</b>	wie „ge“ in „gehen“
<b>gui</b>	wie „gi“ in „Giraffe“
<b>h</b>	wird nicht gesprochen
<b>j</b>	wie raues „ch“ in „Bach“
<b>ll</b>	wie „j“ in „Junge“
<b>ñ</b>	wie „nj“ in „Anja“
<b>qu</b>	wie „k“ in „Kind“
<b>r</b>	kurz gerolltes Zungen-r, nur am Wortanfang stark gerollt
<b>rr</b>	stark gerolltes Zungen-r
<b>s</b>	wie „ss“ wie in „Messer“
<b>y</b>	wie „j“ in „Junge“, alleinstehend oder am Wortende wie „i“
<b>z</b>	wie „ß“ in „Maß“

## Alphabet & Buchstabieren

<b>A, a</b>	aa	<b>K, k</b>	ka	<b>Rr, rr</b>	ärre doble
<b>B, b</b>	be larga	<b>L, l</b>	älle	<b>S, s</b>	ässe
<b>C, c</b>	ße	<b>LI, ll</b>	älje	<b>T, t</b>	tä
<b>D, d</b>	de	<b>M, m</b>	ämme	<b>U, u</b>	uu
<b>E, e</b>	ee	<b>N, n</b>	änne	<b>V, v</b>	be corta
<b>F, f</b>	äffe	<b>Ñ, ñ</b>	änje	<b>W, w</b>	be doble
<b>G, g</b>	che	<b>O, o</b>	oo	<b>X, x</b>	ekiß
<b>H, h</b>	atsche	<b>P, p</b>	pä	<b>Y, y</b>	i griega
<b>I, i</b>	ii	<b>Q, q</b>	ku	<b>Z, z</b>	ßeta
<b>J, j</b>	chota	<b>R, r</b>	ärre		

## Nichts verstanden? – Weiterlernen!

Wie bitte? Ich habe nicht verstanden.	<b>¿Cómo? No entiendo.</b> <i>wie nicht (ich-)versteh</i>
Ich spreche nicht gut Spanisch.	<b>No hablo bien castellano.</b> <i>nicht (ich-)spreche gut Kastilisch</i>
Können Sie das bitte wiederholen?	<b>¿Puede repetir, por favor?</b> <i>(er-/sie-)kann wiederholen durch Gefallen</i>
Noch einmal, bitte!	<b>¡Otra vez!</b> <i>andere Mal</i>
Bitte etwas langsamer!	<b>¡(Más) despacio, por favor!</b> <i>(mehr) langsam durch Gefallen</i>
Ich möchte Spanisch lernen.	<b>Quiero aprender castellano.</b> <i>(ich-)will lernen Kastilisch</i>
Wie spricht man dieses Wort aus?	<b>¿Cómo se pronuncia esta palabra?</b> <i>wie sich (sie-)ausspricht diese Wort</i>
Was bedeutet ...?	<b>¿Qué significa ...?</b> <i>was (es-)bedeutet</i>
Spricht hier jemand Englisch?	<b>¿Hay alguien quién hable inglés?</b> <i>es-gibt jemand wer (er-/sie-)spreche Englisch</i>
Können Sie mir übersetzen?	<b>¿Usted me podría traducir?</b> <i>Sie mir (er-/sie-)könnte übersetzen</i>
Wie heißt das auf Spanisch?	<b>¿Cómo se dice en castellano?</b> <i>wie sich (es-)sagt in Kastilisch</i>
Können Sie mir das bitte aufschreiben?	<b>¿Puede apuntarmelo, por favor?</b> <i>(er-/sie-)kann notieren-mir-es durch Gefallen</i>

## Die wichtigsten Fragewörter

<b>¿quién?</b>	wer?	<b>¿de dónde?</b>	woher?
<b>¿qué?</b>	was?	<b>¿cuándo?</b>	wann?
<b>¿cómo?</b>	wie?	<b>¿desde cuándo?</b>	seit wann?
<b>¿por qué?</b>	warum?	<b>¿cuál?</b>	welche(r)?
<b>¿dónde?</b>	wo?	<b>¿cuánto?</b>	wie viel?
<b>¿adónde?</b>	wohin?	<b>¿cuántos/-as?</b>	wie viele?

## Die wichtigsten Richtungsangaben

<b>a la izquierda</b>	(nach) links	<b>a la derecha</b>	(nach) rechts
<b>recto, derecho</b>	geradeaus	<b>atrás</b>	zurück
<b>delante de</b>	vor	<b>detrás de</b>	hinter
<b>enfrente</b>	gegenüber	<b>al lado de</b>	neben
<b>cerca</b>	nah	<b>lejos</b>	weit
<b>acá, aquí</b>	hier	<b>allá, allí</b>	dort
<b>por acá, aquí</b>	hierher, hier entlang	<b>por allá, allí</b>	dorthin, dort entlang
<b>el camino</b>	der Weg	<b>la carretera</b>	die Landstraße
<b>la calle</b>	die Straße	<b>la plaza</b>	der Platz
<b>el semáforo</b>	die Ampel	<b>el cruce</b>	die Kreuzung
<b>la cuadra</b>	der Häuserblock	<b>la esquina</b>	die Ecke
<b>fuera de la ciudad</b>	außerhalb der Stadt	<b>en el centro</b>	im Zentrum

## Die wichtigsten Zeitangaben

<b>ayer</b>	gestern	<b>hoy</b>	heute
<b>mañana</b>	morgen	<b>cada día</b>	jeden Tag
<b>por la mañana</b>	morgens	<b>a mediodía</b>	mittags
<b>por la tarde</b>	nachmittags	<b>por la noche</b>	abends, nachts
<b>(más) tarde</b>	spät(er)	<b>(más) temprano</b>	früh(er)
<b>pronto</b>	bald	<b>luego, entonces</b>	dann
<b>en seguida</b>	sofort	<b>ahora (mismo)</b>	jetzt (gleich)
<b>después</b>	danach	<b>después de</b>	nach
<b>antes</b>	davor	<b>antes de</b>	vor
<b>siempre</b>	immer	<b>nunca</b>	niemals

## Die wichtigsten Fragen

In die meisten der folgenden Fragen und Sätze kann man sinnvolle Hauptwörter aus den einzelnen Kapiteln einsetzen. Hat man die gewünschte Buchseite und die Klappe aufgeschlagen, braucht man nur noch zu kombinieren!

<b>¿Tiene usted ... ?</b>	Haben Sie ... ?
<b>¿Hay ... ?</b>	Gibt es ... ?
<b>Sí, hay.</b>	Ja, gibt es.
<b>No, no hay.</b>	Nein, gibt es nicht.
<b>Busco ...</b>	Ich suche ...
<b>Necesito ...</b>	Ich brauche ...
<b>Quiero ...</b>	Ich möchte ...
<b>¡Deme ... , por favor!</b>	Geben Sie mir bitte ... !
<b>¿Dónde se puede comprar?</b>	Wo kann man ... kaufen?
<b>¿Cuánto cuesta ... ?</b>	Wie viel kostet ... ?
<b>¿Cuánto cuesta el viaje a ... ?</b>	Wie viel kostet die Fahrt nach ... ?
<b>¿Cuánto cuesta / vale esto?</b>	Wie viel kostet das?
<b>¿Qué es esto?</b>	Was ist da?
<b>¿Dónde está ... ?</b>	Wo ist / befindet sich ... ?
<b>Quiero ir a ...</b>	Ich möchte nach ... fahren.
<b>Perdone, ¿para ir a ... ?</b>	Wie komme ich nach ... ?
<b>¿Esto es el tren para ... ?</b>	Ist das der Zug nach ... ?
<b>A qué hora sale el autobús para ... ?</b>	Wann fährt der Bus nach ... ab?
<b>Por favor, lléveme a ...</b>	Bringen Sie mich bitte zu / nach ... ! ( <i>Taxi</i> )

**Kauderwelsch  
Band 5**

© Barbara Bossinger



Machu Picchu, Peru

# Impressum

Vicente Celi-Kresling

**Spanisch für Lateinamerika – Wort für Wort**

erschieden im

REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH

Osnabrücker Str. 79, D-33649 Bielefeld

info@reise-know-how.de

© REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH

18. Auflage 2017

Konzeption, Gliederung, Layout und Umschlagklappen wurden speziell für die Reihe „Kauderwelsch“ entwickelt und sind urheberrechtlich geschützt.

Alle Rechte vorbehalten.

*Bearbeitung & Layout*

*Layout-Konzept*

*Umschlag*

*Kartographie*

*Fotos*

*Druck & Bindung*

Claudia Schmidt

Günter Pawlak, FaktorZwo! Bielefeld

Peter Rump; Coverfoto: RCH@Fotolia.com

Iain Macneish

Barbara Bossinger, Handelsbüro ProChile,

Fotografen @Fotolia.com; Fotonachweis am jeweiligen Foto

Werbedruck GmbH Horst Schreckhase, Spangenberg

**ISBN: 978-3-8317-6440-2**

Printed in Germany

Wer im Buchhandel kein Glück hat, bekommt unsere Bücher zusätzlich Porto- und Verpackungskosten auch direkt über unseren Internet-Shop: [www.reise-know-how.de](http://www.reise-know-how.de)

Die Internetseiten mit Aussprachebeispielen und der Zugriff auf diese über QR-Codes sind eine freiwillige, kostenlose Zusatzleistung des Verlages. Der Verlag behält sich vor, die Bereitstellung des Angebotes und die Möglichkeit der Nutzung zeitlich und inhaltlich zu beschränken. Der Verlag übernimmt keine Garantie für das Funktionieren der Seiten und keine Haftung für Schäden, die aus dem Gebrauch der Seiten resultieren. Es besteht ferner kein Anspruch auf eine unbefristete Bereitstellung der Seiten.

Der Verlag möchte die **Reihe Kauderwelsch** weiter ausbauen und **sucht Autoren!** Mehr Informationen finden Sie unter [www.reise-know-how.de/verlag/mitarbeit](http://www.reise-know-how.de/verlag/mitarbeit)

**Kauderwelsch**

Vicente Celi-Kresling

# **Spanisch für Lateinamerika**

*Wort für Wort*

# Das Kauderwelsch-Prinzip

## Kauderwelsch heißt:

- Schnell mit dem **Sprechen** beginnen, auch wenn nicht immer alles korrekt ist.
- Von der **Grammatik** wird nur das Wichtigste in einfachen Worten erklärt.
- Alle Beispielsätze werden doppelt ins Deutsche übertragen: erst **Wort-für-Wort**, dann in normales Deutsch. Die Wort-für-Wort-Übersetzung hilft, die neue Sprache schneller zu durchschauen, außerdem lassen sich dadurch leichter einzelne Wörter im fremdsprachigen Satz austauschen.
- Es geht um die **Alltagssprache**, also das, was man tatsächlich auf der Straße hört.
- Die **Autoren** sind entweder Reisende, die die Sprache im Land selbst gelernt haben oder Muttersprachler.

**Kauderwelsch-Sprachführer** sind keine Lehrbücher, aber viel mehr als traditionelle Reisesprachführer. Wer ein wenig Zeit investiert, einige Vokabeln lernt und die Sprache im Land anwendet, wird **Türen öffnen**, ein Lächeln ins Gesicht zaubern und reichere Erfahrungen machen.

## Talk to each other!




## Kauderwelsch zum Anhören

Einzelne Sätze und Ausdrücke aus diesem Buch können Sie sich **kostenlos anhören**. Diese **Aussprachebeispiele** erreichen Sie über die im Buch abgedruckten QR-Codes oder diese Adresse: [www.reise-know-how.de/kauderwelsch/005](http://www.reise-know-how.de/kauderwelsch/005).

Die Aussprachebeispiele im Buch sind Auszüge aus dem umfassenden Tonmaterial, das unter dem Titel „**Kauderwelsch Aussprachetrainer Spanisch für Lateinamerika**“ separat erhältlich ist – als Download über Onlinehörbuchshops (ISBN 978-3-95852-133-9) oder als CD im Buchhandel (ISBN 978-3-95852-383-8). Beide Versionen erhalten Sie auch über unsere Internetseite:

■ [www.reise-know-how.de](http://www.reise-know-how.de)

Alle Sätze, die Sie auf dem Aussprachetrainer hören können, sind in diesem Buch mit einem  gekennzeichnet.



# Inhalt

## Inhalt

- 9 Vorwort
- 10 Hinweise zur Benutzung
- 13 Über die Sprache
- 17 Aussprache & Betonung
- 20 Wörter, die weiterhelfen

### Grammatik



- 23 Hauptwörter & Artikel
- 26 Dieses & Jenes
- 27 Eigenschaftswörter
- 31 Wortstellung im Satz
- 32 Steigern & Vergleichen
- 35 Fragen
- 38 Persönliche Fürwörter
- 39 Wem? oder Wen?
- 41 Besitzanzeigende Fürwörter
- 43 Tätigkeitswörter & Zeiten
- 51 Unregelmäßige Tätigkeitswörter
- 54 Verneinung
- 56 Die Tätigkeitswörter „sein“
- 57 Modalverben
- 60 Rückbezügliche Tätigkeitswörter
- 62 Verhältniswörter
- 65 Bindewörter
- 67 Zahlen & Zählen
- 70 Zeit & Datum
- 75 Maße & Mengenangaben



## Konversation



- 77 Kurz-Knigge
- 79 Begrüßen & Verabschieden
- 80 Bitten, Danken, Wünschen
- 81 Anrede
- 82 Floskeln
- 83 Das erste Gespräch
- 85 Unterwegs
- 94 Auf dem Land
- 97 Übernachten
- 102 Essen & Trinken
- 111 Kaufen & Handeln
- 115 Fotografieren
- 116 Krank sein
- 119 Ämter & Behörden
- 124 Bank & Post
- 126 Telefon, Fax & Internet
- 129 Sex, Drugs & Rock'n'Roll
- 133 Schimpfen & Fluchen

## Anhang



- 136 Wörterliste Deutsch – Spanisch
- 155 Wörterliste Spanisch – Deutsch
- 176 Der Autor